

ЛИТЕРАТУРА

1. Дэвидсон, Д. Е. Функционирование русского языка: методический аспект / Д. Е. Дэвидсон, О. Д. Митрофанова // Междунар. конгресс МАПРЯЛ, 10–17 авг. 1990 г. [Электронный ресурс]. – Режим доступа <http://www.russianedu.ru/magazine/archive/viewdoc/1990/6/3998.html>. – С. 11–49. – Дата доступа : 15.02.2017.
2. Кишкевич, Е. В. Формирование межкультурной коммуникации – стратегия работы Летней школы русского языка / Е. В. Кишкевич // Русский язык : исторические судьбы и современность : Междунар. конгресс исследователей русского языка: труды и материалы. – Москва, МГУ им. М. В. Ломоносова, филол. ф-т, 18–21 марта 2014 г. – М. : Изд-во Моск, ун-та, 2014. – С. 488–489.
3. Роза, Стефано де. Мастера живописи. Шагал / Стефано де Роза. – Firenze: Guinti Gruppo Editoriale, 1997. – 63 с.
4. Счастливый, В. Г. Художники Парижской школы из Беларуси / В. Г. Счастливый. – Минск : Четыре четверти, 2012. – 175 с.
5. Базан, В. С. Шагал и Витебск / В. С. Базан. – Минск : Беларусь, 2008. – 80 с.
6. Рождественский, Р. Это время / Р. Рождественский // Стихи. – М. : Сов. писатель, 1983. – 125 с.

Е. П. Занкович (Минск, Беларусь)

ВЛАДЕНИЕ КУЛЬТУРНЫМИ КОНЦЕПТАМИ – ОДНО ИЗ УСЛОВИЙ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Современные реалии ставят новые цели в изучении иностранного языка как средства межкультурной коммуникации в поликультурном мире. Среди ключевых компетенций, которые должны быть сформированы при этом, важное место занимает коммуникативная компетенция, включающая:

- речевую компетенцию – развитие умений в основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);
- языковую компетенцию – усвоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка; владение достаточным запасом языковых средств, чтобы иметь возможность осуществлять коммуникацию с носителем иностранного языка;
- лингвострановедческую компетенцию – приобщение к культуре, традициям, обычаям и реалиям страны изучаемого языка; большой запас фоновых знаний, который даст возможность осуществить эффективную межкультурную коммуникацию;
- компенсаторную компетенцию – формирование умений выходить из ситуации в условиях дефицита языковых средств;
- учебно-познавательную компетенцию – формирование мотивации на самостоятельное изучение языков и культур.

В связи с этим владение культурными концептами приобретает огромное значение. Язык должен изучаться в тесном единстве с культурой, традициями и обычаями народа, говорящего на нем. Знание иностранного языка приобретает особую ценность тогда, когда переплетено с социокультурными знаниями.

Научить человека не только понимать, но и воспроизводить иностранную речь – очень непростая задача, которая осложнена еще и тем, что обще-

ние происходит между представителями разных культур. Изучение иностранного языка подразумевает усвоение социокультурных знаний и умений. Знать значение слов, грамматику мало, чтобы активно влиться в коммуникативный процесс. Необходимо еще знать, как сказать, кому, где, в какой ситуации и т.д., а это зависит от менталитета, традиции, культуры носителей изучаемого языка. Правильное понимание, воспроизведение в реальной обстановке слов или фраз предполагает зачастую знание их происхождения, ситуации, в которой они могут употребляться, а следовательно, наличие элементарных знаний об истории, литературе, менталитете страны изучаемого языка.

Язык – это живой организм, который возникает, живет и развивается в социуме и определяется социокультурной жизнью говорящих на нем.

Картина окружающего мира не только отражается в языке, она формирует язык, особенности словоупотребления. Изучив новое слово, узнав его значение, нужно быть осторожным в дальнейшем употреблении, потому что за словом стоит понятие, явление, предмет, который относится к другой культуре. Слова в языке имеют определенную лексическую сочетаемость, которая зависит от национальных особенностей и выявляется только при сопоставительном изучении. Поэтому носители языка не видят этих проблем, а те, кто изучают чужой язык, сталкиваются именно с этими «подводными рифами». Таким образом, нужно заучивать лексические единицы не обособленно, а в наиболее устойчивых сочетаниях, присущих данному языку.

Язык – это хранитель культурного наследия (в лексике, в пословицах, поговорках, в фольклоре, в литературе и т.д.), он не существует вне культуры, а является его составной частью.

Современные реалии требуют от языка прежде всего функциональности: его хотят не только знать, но и максимально использовать в общении. Сегодня знать грамматику недостаточно, теоретические знания должны дополняться практическими умениями и навыками, что возможно только при изучении самого мира языка: культуры той страны, в которой говорят на изучаемом языке. «Общеизвестно, что мир языка есть не что иное как своеобразная переработка в общественном сознании мира реалий, поэтому при овладении вторым языком неизбежен процесс постижения объективной действительности, но уже иначе категоризованной, отлитой в иные общественно осознанные национальные формы» [1, с. 41].

ЛИТЕРАТУРА

1. *Костомаров, В. Г.* Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам / В. Г. Костомаров, О. Д. Митрофанов. – М. : Рус. яз., 1988. – 157 с.

И. С. Каминская (Минск, Беларусь)

ТЕМА «РОЛЬ ЖЕНЩИНЫ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ» НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ В АСПЕКТЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Стратегической целью обучения иностранному языку является формирование вторичной языковой личности – «совокупности способностей человека к иноязычному общению на межкультурном уровне, под которым